



National Defence

Défense nationale

National Defence Headquarters  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K2

### REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

#### RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving – PWGSC /  
Réception des soumissions - TPSGC  
11 Laurier St. / 11 rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau, Québec  
K1A 0S5  
Bid Fax/Numéro de télécopieur : (819) 997-9776

#### Proposal To: National Defence Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods and services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

#### Proposition à : Défense nationale Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens et services énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indique(s).

<p><b>Solicitation Closes – L’invitation prend fin</b></p> <p>At – à: 2:00 PM EDT – Eastern Daylight Time – Heure avancé de l’Est</p> <p>On – le: August 21, 2018 – le 21 aout, 2018</p>
--

<b>Title/Titre</b>
Réapprovisionnement des stocks de Refueller / Aerial Devices
<b>Solicitation No – N° de l’invitation</b>
W8486-195142/A/SV      Modification 002
<b>Date of Amendment – Date de Modification</b>
August 1, 2018 – le 1 aout, 2018
<b>Address Enquiries to – Adresser toutes questions à</b>
National Defence Headquarters 101 Colonel By Dr Ottawa, Ontario K1A 0K2 Attn: DLP 4-3-2-4
<b>Telephone No. – N° de téléphone</b>
819-939-6602
<b>Destination</b>
Specified Herein Précisé dans les présentes

#### Instructions:

Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item.

#### Instructions:

Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.

<b>Delivery Required – Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered – Livraison proposée</b>
See Herein	
<b>Vendor Name and Address – Raison sociale et adresse du fournisseur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) – Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'imprimerie)</b>	
Name / Nom	_____
Title / Titre	_____
Signature	_____
Date	_____

## Modification 002

Cette modification est effectuée afin de prolonger la date de clôture des soumissions.

## Modification 001

Cette modification est effectuée afin de modifier la Demande de proposition.

### Supprimer Section 3.1.1 Sous-section 3

3. Lorsque le Canada évalue une soumission, il peut, sans toutefois y être obligé, demander aux soumissionnaires qui offrent un produit de remplacement de fournir de l'information technique démontrant l'équivalence (p.e. des dessins, des spécifications, des rapports techniques et/ou des rapports d'essai) ou de démontrer, à leurs propres frais, dans un délai de **trois (3)** jours ouvrables (ou tout autre délai mentionné aux présentes) que le produit de remplacement est équivalent à l'article indiqué dans la demande de soumissions. Si le soumissionnaire ne fournit pas l'information demandée dans les délais mentionnés, le Canada peut déclarer la soumission non-recevable.

### Inserer Section 3.1.1 Sous-section 3

3. Lorsque le Canada évalue une soumission, il peut, sans toutefois y être obligé, demander aux soumissionnaires qui offrent un produit de remplacement de fournir de l'information technique démontrant l'équivalence (p.e. des dessins, des spécifications, des rapports techniques et/ou des rapports d'essai) ou de démontrer, à leurs propres frais, dans un délai de **sept (7)** jours ouvrables (ou tout autre délai mentionné aux présentes) que le produit de remplacement est équivalent à l'article indiqué dans la demande de soumissions. Si le soumissionnaire ne fournit pas l'information demandée dans les délais mentionnés, le Canada peut déclarer la soumission non-recevable.

### Supprimer Section 6.11 Clauses du guide des CCUA

Référence des CCUA	Titre	Date
A9006C	Contrat de défense	2012-07-16
A2000C	Ressortissants étrangers (entrepreneur canadien)	2006-06-16
A2001C	Ressortissants étrangers (entrepreneur étranger)	2006-06-16
B7500C	Marchandises excédentaires	2006-06-16
C2800C	Cote de priorité	2013-01-28
C2801C	Cote de priorité – entrepreneurs établis au Canada	2017-08-17
D2000C	Marquage	2007-11-30
D2001C	Étiquetage	2007-11-30
D2025C	Matériaux d'emballage en bois	2017-08-17
D5510C	Autorité de l'assurance de la qualité (MDN) - entrepreneur établi au Canada <b>pour article 20</b>	2017-08-17
D5511C	Validation d'essais	2010-01-11
D5515C	Autorité de l'assurance de la qualité (MDN) - entrepreneur établi à l'étranger ou aux États-Unis <b>pour article 20</b>	2010-01-11
D5540C	ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité - Exigences (CAQ Q) <b>pour article 20</b>	2010-08-16
D5545C	ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité - Exigences (CAQ C)	2010-08-16
D6010C	Palettisation	2007-11-30
D9002C	Ensembles incomplets	2007-11-30
G1005C	Assurances	2016-01-28

Inserer Section 6.11 Clauses du guide des CCUA

<b>Référence des CCUA</b>	<b>Titre</b>	<b>Date</b>
A9006C	Contrat de défense	2012-07-16
A2000C	Ressortissants étrangers (entrepreneur canadien)	2006-06-16
A2001C	Ressortissants étrangers (entrepreneur étranger)	2006-06-16
B7500C	Marchandises excédentaires	2006-06-16
C2800C	Cote de priorité	2013-01-28
C2801C	Cote de priorité – entrepreneurs établis au Canada	2017-08-17
D2000C	Marquage	2007-11-30
D2001C	Étiquetage	2007-11-30
D2025C	Matériaux d'emballage en bois	2017-08-17
D5510C	Autorité de l'assurance de la qualité (MDN) - entrepreneur établi au Canada <b>pour article 20</b>	2017-08-17
D5511C	Validation d'essais	2010-01-11
D5515C	Autorité de l'assurance de la qualité (MDN) - entrepreneur établi à l'étranger ou aux États-Unis <b>pour article 20</b>	2010-01-11
D5540C	ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité - Exigences (CAQ Q) <b>pour article 20</b>	2010-08-16
D5545C	ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité - Exigences (CAQ C)	2010-08-16
D5604C	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi à l'étranger	2008-12-12
D5605C	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi aux États-Unis	2010-01-11
D5606C	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi au Canada	2017-11-28
D6010C	Palettisation	2007-11-30
D9002C	Ensembles incomplets	2007-11-30
G1005C	Assurances	2016-01-28

Supprimer Détails de l'article

8	<p>NNO: 2540-20-003-9353 COFFRE, RANGEMENT D'ACCESSOIRES No de pièce demandé: <b>9877850-1</b> COF/CAGE: 35907 DIRECTOR GENERAL LAND EQUIPMENT</p> <p>S.V.P veuillez indiquer si le numéro de pièce est tel que demandé ou équivalent:</p> <p>No de pièce offert:</p> <p>Numéro de COF/CAGE offert:</p>	AY	2	<p>Ministère de la défense nationale 25 DAFC Montreal 6363 Rue Notre Dame St E. Montreal (Québec) H1N 2E9 Canada</p>	<p>Ministère de la défense nationale C.P. 4000 Succ K 25 DAFC / Magasin Attn: 25 Section des comptes payable DAFC Montreal (Québec) H1N 3R9 Canada</p>	\$ _____	\$ _____	DD/MM/YYYY
9	<p>NNO: 2540-20-003-9353 COFFRE, RANGEMENT D'ACCESSOIRES No de pièce demandé: <b>9877850-1</b> COF/CAGE: 35907 DIRECTOR GENERAL LAND EQUIPMENT</p> <p>S.V.P veuillez indiquer si le numéro de pièce est tel que demandé ou équivalent:</p> <p>No de pièce offert:</p> <p>Numéro de COF/CAGE offert:</p>	AY	2	<p>Ministère de la défense nationale 7 Dépot d'approvisionnement des FC Edifice 236 East End 195 Ave&amp;82nd St Edmonton (Alberta) T5J4J5 Canada</p>	<p>Ministère de la défense nationale 7 Dépot d'approvisionnement des FC Station Forces C.P 10500 Edmonton (Alberta) T5J 4J5 Canada</p>	\$ _____	\$ _____	DD/MM/YYYY
25	<p>NNO: 4720-20-003-9478 EXHAUST HOSE ASSEMBLY No de pièce demandé: <b>0377454-1</b> COF/CAGE: 35907 DIRECTOR GENERAL LAND EQUIPMENT</p> <p>S.V.P veuillez indiquer si le numéro de pièce est tel que demandé ou équivalent:</p> <p>No de pièce offert:</p> <p>Numéro de COF/CAGE offert:</p>	CH	10	<p>Ministère de la défense nationale 7 Dépot d'approvisionnement des FC Edifice 236 East End 195 Ave&amp;82nd St Edmonton (Alberta) T5J4J5 Canada</p>	<p>Ministère de la défense nationale 7 Dépot d'approvisionnement des FC Station Forces C.P 10500 Edmonton (Alberta) T5J 4J5 Canada</p>	\$ _____	\$ _____	DD/MM/YYYY

Inserer Détails de l'article

8	<p>NNO: 2540-20-003-9353 COFFRE, RANGEMENT D'ACCESSOIRES No de pièce demandé: 9776252-1 COF/CAGE: 35907 DIRECTOR GENERAL LAND EQUIPMENT</p> <p>S.V.P veuillez indiquer si le numéro de pièce est tel que demandé ou équivalent:</p> <p>No de pièce offert:</p> <p>Numéro de COF/CAGE offert:</p>	AY	2	<p>Ministère de la défense nationale 25 DAFC Montreal 6363 Rue Notre Dame St E. Montreal (Québec) H1N 2E9 Canada</p>	<p>Ministère de la défense nationale C.P. 4000 Succ K 25 DAFC / Magasin Attn: 25 Section des comptes payable DAFC Montreal (Québec) H1N 3R9 Canada</p>	\$ _____	\$ _____	DD/MM/YYYY
9	<p>NNO: 2540-20-003-9353 COFFRE, RANGEMENT D'ACCESSOIRES No de pièce demandé: 9776252-1 COF/CAGE: 35907 DIRECTOR GENERAL LAND EQUIPMENT</p> <p>S.V.P veuillez indiquer si le numéro de pièce est tel que demandé ou équivalent:</p> <p>No de pièce offert:</p> <p>Numéro de COF/CAGE offert:</p>	AY	2	<p>Ministère de la défense nationale 7 Dépot d'approvisionnement des FC Edifice 236 East End 195 Ave&amp;82nd St Edmonton (Alberta) T5J4J5 Canada</p>	<p>Ministère de la défense nationale 7 Dépot d'approvisionnement des FC Station Forces C.P 10500 Edmonton (Alberta) T5J 4J5 Canada</p>	\$ _____	\$ _____	DD/MM/YYYY
25	<p>NNO: 4720-20-003-9478 EXHAUST HOSE ASSEMBLY No de pièce demandé: 0377613-1 COF/CAGE: 35907 DIRECTOR GENERAL LAND EQUIPMENT</p> <p>S.V.P veuillez indiquer si le numéro de pièce est tel que demandé ou équivalent:</p> <p>No de pièce offert:</p> <p>Numéro de COF/CAGE offert:</p>	CH	10	<p>Ministère de la défense nationale 7 Dépot d'approvisionnement des FC Edifice 236 East End 195 Ave&amp;82nd St Edmonton (Alberta) T5J4J5 Canada</p>	<p>Ministère de la défense nationale 7 Dépot d'approvisionnement des FC Station Forces C.P 10500 Edmonton (Alberta) T5J 4J5 Canada</p>	\$ _____	\$ _____	DD/MM/YYYY

Tous les autres termes et conditions demeurent inchangés